

CERTIFICADO de Conformidade

Certificado número *Certificate number* DEKRA 16.0001X Issue No: 0

Página *Page* 1/7

Requerente
Applicant PRelectronics A/S
Lerbakken 10
8410 Rønde
Dinamarca

Produto Repetidor HART-Transparente

Product *Hart-Transparent Repeater*

Nome comercial Não aplicável

Trade name *Not applicable*

Tipo / Modelo

Type / Model

9106B1A, 9106B1B, 9106B2A e 9106B2B
9106B1A, 9106B1B, 9106B2A and 9106B2B

Programa de certificação ou Portaria INMETRO Portaria N° 179:2010

Certification program or Regulation

INMETRO Portaria N° 89:2012

Modelo de certificação

Certification model

Com ensaios no produto e avaliação do sistema da qualidade

With product testing and quality management system evaluation

Emissão

Date of issue

20 de maio de 2016

20 May 2016

Validade

Expiry date

20 de maio de 2019

20 May 2019

A DEKRA por este meio declara que o produto acima mencionada foi certificado com base em um ensaio de tipo de acordo com as normas aplicáveis, uma inspeção do local de produção com base em programas de certificação ou portarias acima mencionadas e um contrato de certificação do INMETRO de número 216026900.

DEKRA hereby declares that the above mentioned product has been certified on the basis of a type test according to the applicable standards, an inspection of the production location on the basis of above mentioned certification programs or regulations and an INMETRO certification agreement with number 216026900.

A DEKRA, um Organismo de Certificação acreditado pela CGCRE (Coordenação Geral de Acreditação do INMETRO), por este meio concede o direito de usar a marca de certificação do INMETRO. A marcação do equipamento deve incluir o seguinte:

DEKRA, a Certification Body accredited by CGCRE (Coordenação Geral de Acreditação do INMETRO), hereby grants the right to use the INMETRO certification mark. The marking of the equipment shall include the following:

Ex nA nC IIC T4 Gc

[Ex ia Ga] IIC/IIB/IIA

[Ex ia Da] IIIC

[Ex ia Ma] I

DEKRA Certification B.V.



drs. G.J. Zoetbrood
Diretor-Gerente
Managing Director



R. Schuller
Gerente de Certificação
Certification Manager

© A publicação integral deste certificado e dos relatórios anexos é permitida
Integral publication of this certificate and adjoining reports is allowed



Certificado número *Certificate number* DEKRA 16.0001X Issue No: 0

Página *Page* 2/7

Emissão *Date of issue* 20 de maio de 2016
20 May 2016

Certificado de Conformidade válido somente acompanhado das páginas de 1 a 7.
This Certificate of Conformity is only valid when accompanied by pages 1 to 7.

Localização da fábrica *Factory location* PRelectronics A/S
Lerbakken 10
8410 Rønne
Dinamarca

Fabricante *Manufacturer* PRelectronics A/S
Lerbakken 10
8410 Rønne
Dinamarca

Representante local *Local representative* Techno Supply Importação e Exportação LTDA
CNPJ: 05.505.756/0001-06
Travessa Olegário Mariano, 341
Piracicaba - SP-Brasil
CEP: 13418-420

ESPECIFICAÇÃO DO PRODUTO CERTIFICADO

SPECIFICATION OF THE CERTIFIED PRODUCT

Produto *Product* Repetidor HART-Transparente
Hart-Transparent Repeater

Nome comercial *Trade name* Não aplicável
Not applicable

Modelo testado *Tested model* 9106B1A, 9106B1B, 9106B2A e 9106B2B
9106B1A, 9106B1B, 9106B2A and 9106B2B

Normas aplicáveis *Applicable standards* ABNT NBR IEC 60079-0:2013 Errata 1: 2014, versão corr.: 2014
ABNT NBR IEC 60079-11:2013
ABNT NBR IEC 60079-15:2012
ABNT NBR IEC 60079-26:2008 Errata 1: 2008, versão corr.: 2009



Certificado número *Certificate number* DEKRA 16.0001X Issue No: 0

Página *Page* 3/7

Emissão *Date of issue* 20 de maio de 2016
20 May 2016

DESCRIÇÃO

DESCRIPTION

Os repetidores HART-Transparente, Modelo 9106B1A, Modelo 9106B1B, Modelo 9106B2A e Modelo 9106B2B, para montagem em trilho, 24 V alimentado Barriers isolando que servem como Repetidor. O Repetidor transfere o signal de corrente intrinsecamente seguro de 4-20 mA (com comunicação HART) de qualquer transmissor alimentação do loop ou uma fonte ativa de corrente de saída não intrinsecamente segura de 4-20 mA (com comunicação HART).

HART-Transparent Repeater, Type 9106B1A, Type 9106B1B, Type 9106B2A and Type 9106B2B, for rail mounting, are 24 V powered isolating barriers that serve as a repeater.

The repeater transfers the intrinsically safe 4- 20 mA current signal (with HART communication) of either a loop powered transmitter or an active current source to a non-intrinsically safe 4 - 20 mA output signal (with HART communication).

Os repetidores são alimentados através de terminais na parte superior do módulo, ou através do Power Rail 9400.

The Repeater is supplied via terminals at the top of the module, or via Power Rail Type 9400.

O módulo display 4501 removível pode ser utilizado para programação do repetidor.

Removable display module 4501 can be used for programming of the Repeater.

O repetidore HART-Transparente , modelos 9106B*A são versões de um canal e os modelos 9106B*B são versões de dois canais.

*The HART-Transparent Repeater, Type 9106B*A is a one channel version and Type 9106B*B is a two channel version.*

Faixa de temperatura ambiente -20 °C a +60 °C.

Ambient temperature range -20 °C to +60 °C.

ACESSÓRIO OPCIONAL

OPTIONAL ACCESSORY

Módulo, Modelo 4501

Display, Type 4501

DADOS ELÉTRICOS

ELECTRICAL DATA

Alimentação (terminais 31, 32 e contato traseiro): U = 19,2...31,2 Vdc.

Supply (terminals 31, 32 and rear contacts): U = 19,2...31,2 Vdc.

Relé de Status (terminais 33 e 34):

U ≤ 32 Vac ou U ≤ 32 Vdc I ≤ 0,5 Aac ou I ≤ 1 Adc respectivamente

Se o equipamento é instalado fora de área classificada, os parâmetros são os seguintes:

U ≤ 110 Vdc ou U ≤ 125 Vac, I ≤ 0,3 Adc ou I ≤ 0,5 Aac respectivamente

Status-Relay output (terminals 33, 34):

U ≤ 32 Vac or 32 Vdc, I ≤ 0,5 Aac or I ≤ 1 Adc respectively.

If the Repeater is installed outside the hazardous area, the following data for the relay contacts apply:

U ≤ 110 Vdc or 125 Vac, I ≤ 0,3 Adc or I ≤ 0,5 Aac respectively.



Certificado número *Certificate number* DEKRA 16.0001X Issue No: 0

Página *Page* 4/7

Emissão 20 de maio de 2016
Date of issue 20 May 2016

Saídas (terminais 11, 12 resp. 13, 14): $I = 4...20$ mA
Outputs (terminals 11, 12 resp. 13, 14): $I = 4...20$ mA.

Para todos os circuitos acima: $U_m = 253$ Vac (frequência máx. = 400 Hz)
For all circuits above: $U_m = 253$ Vac (max. frequency 400 Hz).

Entrada de corrente do loop (terminais 43, 44, resp. terminais 53, 54):
No tipo de proteção segurança intrínseca Ex ia IIC/IIB/IIA/IIIC/I, possuem os seguintes valores máximos :
Loop current input (terminals 43, 44 resp. terminals 53, 54):
in type of protection intrinsic safety Ex ia IIC/IIB/IIA/IIIC/I, with following maximum values:

para o Modelo 9106B1A e Modelo 9106B1B:
 $U_o = 28$ V; $I_o = 93$ mA; $P_o = 0,65$ W;
 $C_o = 0,08$ μ F (IIC) ou 0,6 μ F (IIB) ou 2,15 μ F (IIA) ou 3,76 μ F (I);
 $L_o = 3$ mH (IIC) ou 12 mH (IIB) ou 25 mH (IIA) ou 30 mH (I).
for Type 9106B1A and Type 9106B1B:
 $U_o = 28$ V; $I_o = 93$ mA; $P_o = 0,65$ W;
 $C_o = 0,08$ μ F (IIC) or 0,6 μ F (IIB) or 2,15 μ F (IIA) or 3,76 μ F (I);
 $L_o = 3$ mH (IIC) or 12 mH (IIB) or 25 mH (IIA) or 30 mH (I).

para o Modelos 9106B2A e Modelo 9106B2B:
 $U_o = 25,6$ V; $I_o = 100$ mA; $P_o = 0,64$ W;
 $C_o = 0,10$ μ F (IIC) ou 0,80 μ F (IIB) ou 2,75 μ F (IIA) ou 4,65 μ F (I);
 $L_o = 2$ mH (IIC) ou 9 mH (IIB) ou 15 mH (IIA) ou 25 mH (I).
for Type 9106B2A and Type 9106B2B:
 $U_o = 25,6$ V; $I_o = 100$ mA; $P_o = 0,64$ W;
 $C_o = 0,10$ μ F (IIC) or 0,80 μ F (IIB) or 2,75 μ F (IIA) or 4,65 μ F (I);
 $L_o = 2$ mH (IIC) or 9 mH (IIB) or 15 mH (IIA) or 25 mH (I).

Entrada corrente (terminais 41, 42 resp. terminais 51, 52):
No tipo de proteção segurança intrínseca Ex ia IIC/IIB/IIA/IIIC/I, para ligação a um circuito de segurança intrínseca certificada, possuem os seguintes valores máximos:
 $U_i = 30$ V; $I_i = 120$ mA; $P_i = 0,85$ W; $C_i = 2$ nF; $L_i = 0$ μ H; $U_o = 0$ V; $I_o = 0$ mA; $P_o = 0$ mW.
Current input (terminals 41, 42 resp. terminals 51, 52):
in type of protection intrinsic safety Ex ia IIC/IIB/IIA/IIIC/I, for connection to a certified intrinsically safe circuit, with following maximum values:
 $U_i = 30$ V; $I_i = 120$ mA; $P_i = 0,85$ W; $C_i = 2$ nF; $L_i = 0$ μ H; $U_o = 0$ V; $I_o = 0$ mA; $P_o = 0$ mW.

A entrada de corrente e a entrada de corrente do loop de um canal não são aplicadas simultaneamente.
Current input and Loop current input of one channel are not applied simultaneously.

Ambos os canais (terminais 41...44 e terminais 51...54) são isolados galvanicamente de forma infalível dos outros circuitos de alimentação e saídas não intrinsecamente seguras.
Both channels (terminals 41...44 and terminals 51...54) are infallibly galvanically isolated from each other and from the non-intrinsically safe supply and output circuits.

Combinação da entrada de corrente do loop do canal 1 (terminais 43, 44) e corrente de entrada do canal 2 (terminais 51, 52) em série, onde o terminal 43 é conectado ao terminal 51:
Combination of Loop current input of channel 1 (terminals 43, 44) and Current input of channel 2 (terminals 51, 52) in series where terminal 43 is connected to terminal 51:



Certificado número *Certificate number* DEKRA 16.0001X Issue No: 0

Página *Page* 5/7

Emissão 20 de maio de 2016
Date of issue 20 May 2016

Entrada de corrente do circuito loop (terminais 44 e 52) com proteção de equipamento por segurança intrínseca Ex ia IIC/IIB/IIA/IIIC/I, possuem os seguintes valores máximos:
Loop current circuit (terminals 44 and 52) is in type of protection intrinsic safety Ex ia IIC/IIB/IIA/IIIC/I, with following maximum values:

para o Modelo 9106B1A e Modelo 9106B1B:

$U_o = 28 \text{ V}$; $I_o = 93 \text{ mA}$; $P_o = 0,65 \text{ W}$;
 $C_o = 0,08 \mu\text{F}$ (IIC) ou $0,6 \mu\text{F}$ (IIB) ou $2,15 \mu\text{F}$ (IIA) ou $3,76 \mu\text{F}$ (I);
 $L_o = 3 \text{ mH}$ (IIC) ou 12 mH (IIB) ou 25 mH (IIA) ou 30 mH (I).
for Type 9106B1A and Type 9106B1B:
 $U_o = 28 \text{ V}$; $I_o = 93 \text{ mA}$; $P_o = 0,65 \text{ W}$;
 $C_o = 0,08 \mu\text{F}$ (IIC) or $0,6 \mu\text{F}$ (IIB) or $2,15 \mu\text{F}$ (IIA) or $3,76 \mu\text{F}$ (I);
 $L_o = 3 \text{ mH}$ (IIC) or 12 mH (IIB) or 25 mH (IIA) or 30 mH (I).

para o Modelo 9106B2A e Modelo 9106B2B:

$U_o = 25,6 \text{ V}$; $I_o = 100 \text{ mA}$; $P_o = 0,64 \text{ W}$;
 $C_o = 0,10 \mu\text{F}$ (IIC) ou $0,80 \mu\text{F}$ (IIB) ou $2,75 \mu\text{F}$ (IIA) ou $4,65 \mu\text{F}$ (I);
 $L_o = 2 \text{ mH}$ (IIC) ou 9 mH (IIB) ou 15 mH (IIA) ou 25 mH (I).
for Type 9106B2A and Type 9106B2B:
 $U_o = 25,6 \text{ V}$; $I_o = 100 \text{ mA}$; $P_o = 0,64 \text{ W}$;
 $C_o = 0,10 \mu\text{F}$ (IIC) or $0,80 \mu\text{F}$ (IIB) or $2,75 \mu\text{F}$ (IIA) or $4,65 \mu\text{F}$ (I);
 $L_o = 2 \text{ mH}$ (IIC) or 9 mH (IIB) or 15 mH (IIA) or 25 mH (I).

Para o subgrupo IIIC aplicam-se os parâmetros do subgrupo IIB.
For group IIIC, the parameters of group IIB apply.

A combinação de ambas as entradas (terminais 41, 42 resp. terminais 51, 52) em série, com terminal 41 conectado ao terminal 52:

Entrada corrente (terminais 42 e 51) é no tipo de proteção de segurança intrínseca Ex ia IIC/IIB/IIA/IIIC/I, para conexão a um circuito certificado por segurança intrínseca, com os seguintes valores máximos:
 $U_i = 30 \text{ V}$; $I_i = 120 \text{ mA}$; $P_i = 0,85 \text{ W}$; $C_i = 4 \text{ nF}$; $L_i = 0 \mu\text{H}$; $U_o = 0 \text{ V}$; $I_o = 0 \text{ mA}$; $P_o = 0 \text{ mW}$.
Combination of both Current inputs (terminals 41, 42 resp. terminals 51, 52) in series, where terminal 41 is connected to terminal 52: Current input (terminals 42 and 51) is in type of protection intrinsic safety Ex ia IIC/IIB/IIA/IIIC/I, for connection to a certified intrinsically safe circuit, with following maximum values:
 $U_i = 30 \text{ V}$; $I_i = 120 \text{ mA}$; $P_i = 0,85 \text{ W}$; $C_i = 4 \text{ nF}$; $L_i = 0 \mu\text{H}$; $U_o = 0 \text{ V}$; $I_o = 0 \text{ mA}$; $P_o = 0 \text{ mW}$.

CONDIÇÕES ESPECÍFICAS DE UTILIZAÇÃO:

SPECIFIC CONDITIONS OF USE:

O Repetidor Hart-Transperante deve ser instalado em um ambiente controlado com a poluição adequadamente reduzido, limitado a grau de poluição 2 ou melhor.

The HART-Transparent Repeater shall be installed in a controlled environment with suitably reduced pollution, limited to pollution degree 2 or better.

Os circuitos não intrinsecamente seguros devem ser limitados para sobretensão categoria I/II como definido na IEC 60664-1.

The non intrinsically safe circuits shall be limited to overvoltage category I/II as defined in IEC 60664.1.



Certificado número *Certificate number* DEKRA 16.0001X Issue No: 0

Página *Page* 6/7

Emissão 20 de maio de 2016
Date of issue 20 May 2016

Se o Repetidor HART-Transparente for instalado em uma atmosfera explosiva onde o nível de proteção do equipamento Gc é requerido, as seguintes condições específicas de uso são aplicadas: O Repetidor HART-Transparente deve ser instalado dentro de um invólucro com o tipo de proteção Ex n ou Ex e, fornecendo no mínimo grau de proteção IP54. As entradas de cabos e dispositivos de fechamento devem cumprir com os mesmos requisitos.

*If the HART-Transparent Repeater is installed in an explosive atmosphere where equipment protection level Gc is required, the following specific conditions of use apply:
The HART-Transparent Repeater shall be installed in an enclosure in type of protection Ex n or Ex e, providing a degree of protection of at least IP54. Cable entry devices and blanking elements shall fulfil the same requirements.*

O módulo display removível 4501, quando conectado ao Repetidor, não pode ser avariado e deve estar livre de poeira e umidade.

Removable Display Module 4501, when connected to the Repeater, may not be damaged and shall be free of dust and moisture.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

INSTALLATION INSTRUCTIONS

As instruções fornecidas com o equipamento devem ser seguidas detalhadamente para assegurar uma operação segura.

The instructions provided with the equipment shall be followed in detail to assure safe operation.

Os produtos devem ser instalados em conformidade com os normas aplicáveis para instalações elétricas em atmosferas explosivas.

The products must be installed in compliance with the applicable standards for electrical facilities in explosive atmospheres

As atividades de instalação, inspeção, manutenção, reparo, revisão e recuperação do equipamento são de responsabilidade dos usuários e devem ser realizadas de acordo com os requisitos dos normas técnicas vigentes e de acordo com as instruções do fabricante fornecidas junto com os produtos.

The activities of installation, inspection, maintenance, repair, review and recovery of the equipment are the responsibility of the users and must be executed in accordance with the requirements of the prevailing technical standards, and with the manufacturer's instructions provided with the products.

LISTA DOS DOCUMENTOS DE CERTIFICAÇÃO

LIST OF CERTIFICATION DOCUMENTS

Relatório de ensaio

Test report

NL/DEK/ExTR11.0097/02

DEKRA Certification B.V.

Relatório de avaliação da conformidade

Conformity assessment report

DEKRA arquivo 219205200

DEKRA file 219205200

Relatório de auditoria

Audit report

219064200 NL/DEK/QAR13.0017/02 (2016-03-02)

DEKRA Certification B.V.

HISTÓRIA CERTIFICAÇÃO

CERTIFICATION HISTORY

Lançamento inicial

Initial release



Certificado número *Certificate number* DEKRA 16.0001X Issue No: 0

Página *Page* 7/7

Emissão *Date of issue* 20 de maio de 2016
20 May 2016

OBSERVAÇÕES

REMARKS

O produto e quaisquer variações aceitáveis no mesmo estão especificados no certificado e nos documentos aqui referidos.

The product and any acceptable variation thereto is specified in this certificate and the documents herein referred to.

A validade deste Certificado de Conformidade está atrelada à realização das avaliações de manutenção e tratamento de possíveis não conformidades de acordo com as orientações do OCP previstas nos RAC específicos. Para verificação da condição atualizada de regularidade deste Certificado de Conformidade deve ser consultado o banco de dados de produtos e services certificados do INMETRO.

The validity of this Certificate of Conformity is subject to the realization of regular continuance evaluations and the processing of any possible non-compliance in accordance with guidelines issued by the Product Certification Body and specified in the particular Compliance Evaluation Requirements. To check the current condition of validity of this Certificate of Conformity, the database of products and services certified by INMETRO must be consulted.

A marca de certificação do INMETRO deve ser aplicada ao produto conforme especificado neste certificado, pela duração do contrato de certificação do INMETRO de número 216026900 e de acordo com as condições do contrato de certificação.

The INMETRO certification mark shall be applied to the product as specified in this certificate for the duration of the INMETRO certification agreement with number 216026900 and under the conditions of the certification agreement.

Se o sinal de "X" for colocado após o número do certificado, ele indica que o equipamento esta sujeito a condições de uso específicas especificadas neste certificado.

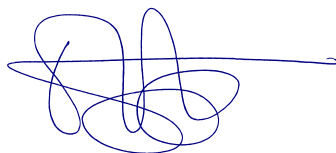
If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to Specific Conditions of Use specified in this certificate.

A versão inglesa deste certificado é líder. Em caso de discrepância, prevalece a versão inglesa.

The English version in this certificate is leading. In case of any discrepancy, the binding version is the English text.

Avaliado por

Checked by



T. Pijpker

